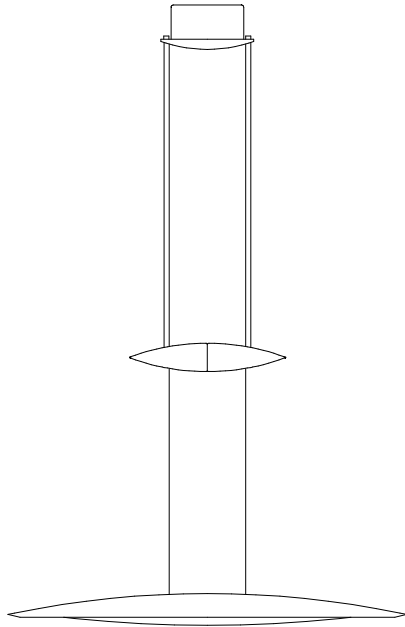
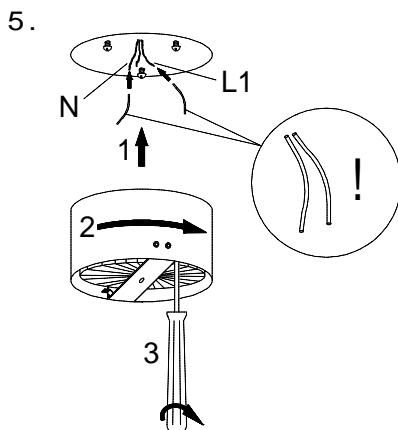
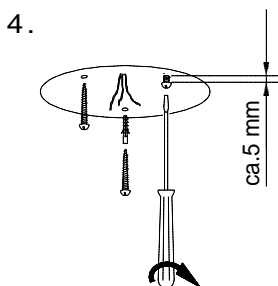
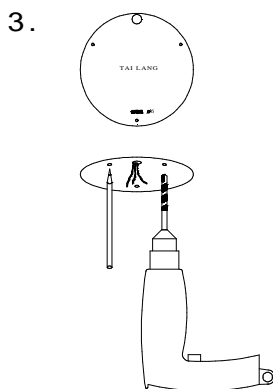
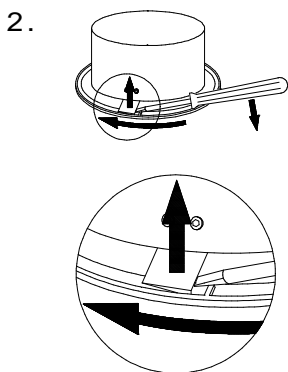
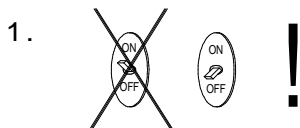


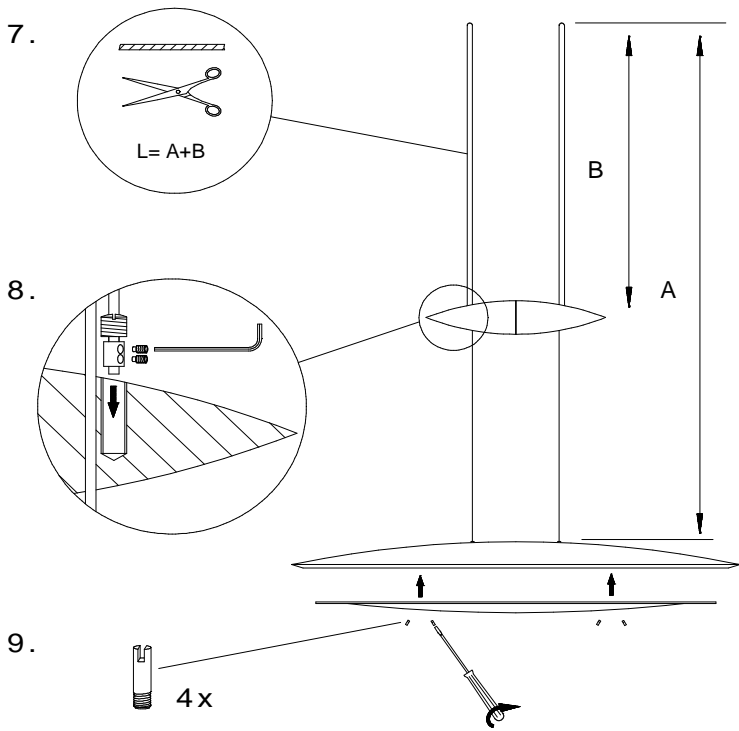
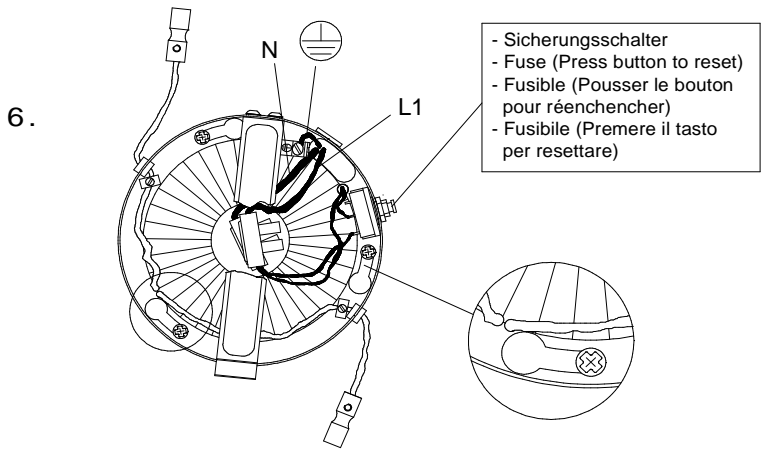
TAI LANG



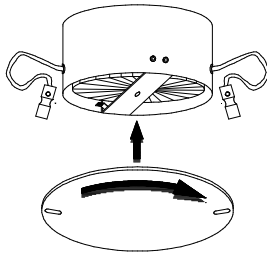
TOBIAS GRAU

Montageanleitung · Mounting instruction Notice de montage · Istruzioni montaggio

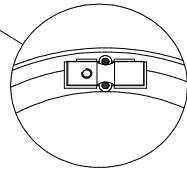
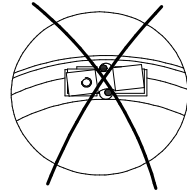
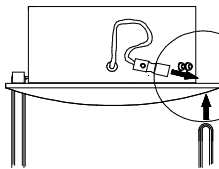




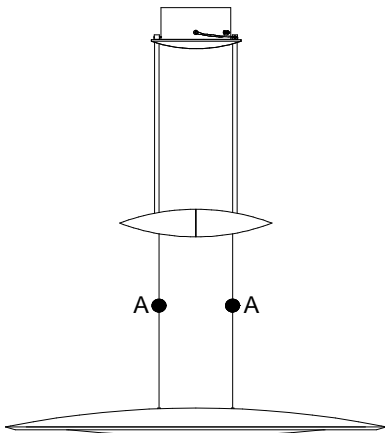
10.



11.



12.



- Zur Höhenverstellung die Leuchte bitte an den Seilen (Punkt A) anfassen.
- High-adjustable: Please move the lamp by the cables (point A).
- Pour le réglage en hauteur, veuillez prendre le luminaire par les câble (point A).
- Per modificare in altezza tirare le corde (punto A).

-Achtung:

Bei Berührung des Gegengewichtes mit dem Leuchtenkörper, kann es zum Kurzschluß, und dadurch zur Beschädigung der Oberflächen kommen.

Niemals die Seile oder Gegengewichtshälften mit einem metallischen Gegenstand verbinden (Kurzschlußgefahr)!

Sollte es dennoch einmal zu einem Kurzschluß kommen, Sicherungsknopf am Transformator betätigen (siehe Punkt 6).

-Attention:

If the counterweight comes into contact with the body of the lamp, a short circuit can result with damage to the surface. Never connect the cables or counterweight halves to any metal object (danger of short circuit)!

Should a short circuit nonetheless occur, activate the fuse button on the transformer (see point 6).

-Attention:

Lors d'un contact entre le contre-poids et le corps du luminaire, il peut se produire un court circuit et de ce fait endommager la surface.

Ne jamais mettre en contact les câbles ou bien les moitiés du contre-poids avec un objet métallique (risque de court circuit)!

S'il devait néanmoins se produire un court circuit, enclencher le bouton du fusible au transformateur (voir point 6).

-Attenzione:

Se il corpo illuminante ed il contrappeso vengono a contatto si può avere un corto circuito che causa danni alla superficie.

Non unire mai entrambe le cordicelle con oggetti in metallo (pericolo di corto circuito)!

Se si dovesse verificare ugualmente un corto circuito premere il pulsante del fusibile del trasformatore (vedi punto 6).

Dimmer · Dimmers · Variateurs · Regolatori di luminosità

Dimmer für Halogen-Niedervoltleuchten mit elektromagnetischem (Ringkern) Transformatoren verwenden.

Hinweis:

Wir empfehlen den Dimmer 6560U der Firma Busch-Jaeger (BX00-0). In jedem Fall können Brummgeräusche entstehen.

Use dimmers for low-voltage halogen lamps with electromagnetic transformers.

Note:

We recommend the 6560U dimmer from Busch-Jaeger (BX00-0). In any case, humming noises may occur.

Utiliser un variateur pour luminaires halogènes basse tension avec transformateur électromagnétique (toroidal).

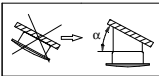










Note:

Nous conseillons le variateur 6560U de la société Busch-Jaeger (BX00-0). Dans certains cas, des bruits de bourdonnements peuvent se produire.

Utilizzare con i trasformatori elettromagnetici (toroidali) solo regolatori di luminosità per lampade alogene a bassa tensione.

Attenzione:

Consigliamo il regolatore 6560U della marca Busch-Jaeger (BX00-0). In ogni caso si possono creare brusii.

	<ul style="list-style-type: none"> - Montageelemente für schräge Decken auf Anfrage. - Mounting units for sloping roofs on request. - Éléments de montage pour les plafond en pente sur demande. - Elementi per montaggio su soffitti inclinati su richiesta. 				
	<ul style="list-style-type: none"> - Mindestabstand zu angestrahlten Flächen 0,3m! - Minimum distance from lighted objects 0,3m! - Distance minimale de la surface éclairée 0,3m! - Distanza minima dagli oggetti da illuminare 0,3m! 				
	<ul style="list-style-type: none"> - Montage auf normal entflammbaren Flächen zulässig - Suitability for direct mounting on normal flammable surfaces - Convient pour le montage sur surfaces normalement inflammables - Montaggio su normali superfici infiammabili ammesso 				
	<ul style="list-style-type: none"> - Niederdrucklampen verwenden! - Use low pressure lamps! - Utiliser des ampoules basse pression! - Utilizzare lampade a bassa pressione! 				
	<p>73/23/EWG 89/336/EWG</p>	<p>Dimmer BX00-0 (Busch-Jaeger Art.6560U)</p>			
<p>TAI LANG 70</p>		<p>3x12V 35W GY6,35 +2x12V 20W GY6,35</p>			<p>12V/145VA</p>
<p>TAI LANG 80</p>		<p>6x12V 35W GY6,35</p>			<p>12V/210VA</p>

Pflegehinweise · Instruction for care

Conseils d'entretien · Avvertenze di manutenzione

Leuchten aus roher Bronze nur mit einem trockenen Tuch abwischen. Zum Reinigen der polierten Ausführungen verwenden Sie bitte gebräuchliche Metallputzmittel und weiche Tücher.

Zur Reinigung der Chrome Satin und Gold Oberfläche, verwenden Sie bitte lauwarmes Wasser mit etwas Spülmittel und ein weiches Tuch (bitte keine sauren Spülmittel, wie Produkte auf Zitro- oder Apfelfbasis verwenden).

Das Reinigen muß in abgekühltem Zustand erfolgen.

Bitte beachten Sie:

- Die Leuchte ist im Gußverfahren hergestellt. Farbschattierungen und kleine Unebenheiten sind der Herstellungsweise entsprechend und geben jeder einzelne Leuchte ihren individuellen Charakter.

- Je nach Beanspruchung der Leuchte, kann es zu einem Verschleiß des Seiles an folgenden Punkten kommen:

- Im Bereich des Gegengewichtes

- Im Bereich der Aufhängung am Transformator

Sollten Sie einen Verschleiß, oder andere Beschädigungen an den Seilen feststellen, so müssen diese ausgetauscht werden.

Ein Austausch muß aus Gewährleistungsgründen von der Firma TOBIAS GRAU KG vorgenommen werden.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer Leuchte.

Only clean lamps made of unfinished bronze using a clean rag. To clean the polished versions use a customary metal cleaning agent and a soft rag.

To clean the chrome satin and gold surface, please use luke warm water with a little washing-up liquid (be sure not to use any acid rinsing agents such as products based on lemon or apple).

Cleaning must only be carried out when the lamp is cool.

Please note the following:

- The lamp has been produced using the casting process. Different shades of color and small unevennesses are natural according to the method of production and give each single lamp its individual character.

- Depending on the strain on the lamp, the rope may wear out at the following points:

- In the counterweight section

- In the transformer suspension section

If you notice wear or any other damage on the ropes, then the latter must be replaced.

For warranty reasons, replacement must be done by the firm of TOBIAS GRAU KG.

We wish you long-lasting pleasure with your lamp.

Les luminaires en bronze brut se nettoient uniquement avec un chiffon sec. Pour les modèles polis, utiliser un nettoyeur pour métal et un chiffon doux.

Pour le nettoyage des surfaces en chrome satin et en or, veuillez utiliser de l'eau tiède avec un peu de produit vaisselle (ne pas utiliser de nettoyeurs acides, comme des produits à base de citron ou de pomme). Le nettoyage doit s'effectuer uniquement lorsque la lampe est froide.

Veillez noter les éléments suivants:

- Ce luminaire a été coulé en fonte; il est donc naturel qu'il présente des variations de nuance et des irrégularités de surface, qui confèrent à chaque exemplaire son caractère unique et original.

- Selon l'utilisation faite du luminaire, les câbles peuvent s'user aux points suivants:

- Au niveau du contrepoids
- Au niveau de la suspension au transformateur

Si vous constatez une usure ou bien des dégâts au niveau des câbles, ceux-ci doivent être remplacés.

Pour des raisons de garantie, ce remplacement doit être effectué par la société TOBIAS GRAU KG.

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction avec votre nouvelle lampe.

Pulire le lampade in bronzo esclusivamente con panni asciutti. Le versioni lucide devono essere pulite con sostanze adatte alla pulizia di metalli e con panni morbidi.

Per ripulire le superfici in cromo satinato e oro occorre usare acqua tiepida con poco detersivo e un panno morbido (per favore non utilizzare nessun detersivo acido, come prodotti a base di limone o mela). Le lampade devono essere fredde durante la pulizia.

Per favore fate attenzione a quello che segue:

- Le lampade vengono costruite impiegando la tecnica di fusione. Piccole irregolarità sono conformi ad un tradizionale modo di produzione e conferiscono alla lampada il suo stile e carattere individuale.

- A seconda dell'utilizzo della lampada può essere provocato un logoramento delle cordicelle nei seguenti punti:

- Attorno al contrappeso
- Attorno all'aggancio al trasformatore

Se notate qualche usura o altri difetti nelle cordicelle, non esitate a farle cambiare.

La riparazione deve avvenire presso la TOBIAS GRAU KG, per potere avere una garanzia.

Vi auguriamo di trascorrere molte ore liete illuminati dalla luce della vostra lampada.

Alle Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten.

All information provided without warranty. Right to changes reserved.

Toutes ces indications sont sans garantie. Sous réserves de modifications.

Tutte le indicazioni sono senza garanzia. Riserva di modifiche.

Made in Germany



Endkontrollnummer
Final inspection number
numéro de contrôle final
numero di controllo finale

2 Jahre Garantie
2 years guarantee
2 ans de garantie
2 anni di garanzia

Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, welches mit Sorgfalt produziert und verpackt worden ist. Sollten Sie dennoch einmal Grund zur Beanstandung haben, wenden Sie sich bitte ausschließlich an Ihr Einrichtungs- bzw. Leuchtenhaus. Geben Sie bitte die umseitig genannte Endkontrollnummer an. Ihre Beanstandung wird in unserem Hause umgehend bearbeitet. Bitte haben Sie Verständnis, daß eine Garantie unsererseits nur bei sachgemäßer Montage übernommen werden kann - wir empfehlen daher Fachbetriebe. Fragen Sie auch Ihr Einrichtungs- bzw. Leuchtenhaus diesbezüglich.

You have purchased a high-quality product, which has been produced and packed with great care. Nevertheless, if you should have any reason to complain, please immediately contact your interior decorator and/or lamp dealer. Please specify the final inspection number mentioned on the last page, your complaint will be processed by us immediately. Please understand that we are only able to honour guarantees if fitting has been carried out correctly - we therefore recommend you to use a qualified electrician. You can also obtain advice from your interior decorator or lamp dealer.

Vous venez de faire l'acquisition d'un produit de qualité supérieure, fabriqué et emballé avec le plus grand soin. Si vous aviez cependant un motif de réclamation, veuillez vous adresser immédiatement à votre magasin d'ameublement ou de luminaires, en indiquant le numéro de contrôle final mentionné ci-dessous. Notre maison donnera suite sans tarder à votre réclamation. Vous comprendrez aisément que nous ne pouvons assurer de garantie que dans le cas où le montage du matériel a été effectué correctement - par conséquent, nous vous recommandons de vous adresser à un spécialiste. Demandez conseil à votre magasin d'ameublement ou de luminaires.

Avete deciso di acquistare un prodotto d'alto valore, prodotto ed imballato con accuratezza. Qualora ci fossero motivazioni oggettive per un reclamo, indirizzarle immediatamente al vostro rivenditore o negozi specializzati. Indicare il numero di controllo finale sotto riportato. Il vostro reclamo verrà elaborato presso di noi. Considerate che da parte nostra possiamo assumere la garanzia del prodotto soltanto nel caso in cui il montaggio avvenga a regola d'arte: consigliamo dunque di rivolgersi ad aziende d'installazione specializzate; chiedere anche a tal riguardo al vostro rivenditore o a negozi specializzati.

TOBIAS GRAU GmbH
SIEMENSSTRASSE 35B
D-25462 RELLINGEN

<http://www.tobias-grau.com>
info@tobias-grau.com